



Cuaderno de Aprendizaje SVE



*El Youthpass no es sólo un certificado,
es un proceso de aprendizaje.*

*The Youthpass is not only a certificate,
is a learning process.*

Índice

Index

Enhorabuena	3	Después de la Evaluación Intermedia	35
¿Cómo usar este cuaderno?	4	Competencia	38
Aprender en el SVE	5	Revisar los objetivos de aprendizaje	40
Antes de llegar...	6	Replantear tus objetivos de aprendizaje	41
Recién llegados...	9	Recoger qué has aprendido	46
Formación a la llegada	10	Revisa los objetivos de aprendizaje	47
Aprender a Aprender	11	Recoger qué has aprendido	52
Estilos de aprendizaje	12	Evaluación final de tus objetivos de aprendizaje	53
Compañeros en el camino	16	Analiza la forma en la que tú aprendes	54
Intereses de aprendizaje	17	Transformar tus aprendizajes en competencias	55
Planificando mis objetivos de aprendizaje	18	Escribir mi <i>Youthpass</i>	56
Recoger qué he aprendido	24	El futuro de estos aprendizajes	59
Revisar los objetivos de aprendizaje	25	Final del proceso	60
Replantear tus objetivos de aprendizaje	26	Bibliografía	61
Recoge qué has aprendido	33	Notas	62
Revisar los objetivos de aprendizaje	34	Información editorial	64

¡Cuaderno de aprendizaje SVE!

EVS learning notebook!

El Youthpass no es sólo un certificado, es un proceso de aprendizaje.

“The Youthpass is not only a Certificate, is a Learning Process”.



Enhorabuena

Congratulations

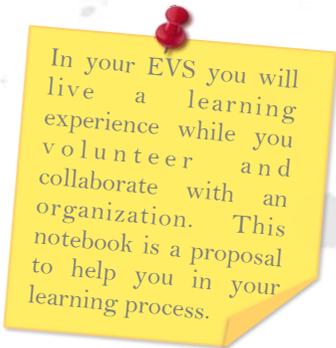
Si estás leyendo estas líneas es porque estás participando en el Servicio Voluntario Europeo (SVE). ¡Enhorabuena!

Dentro del SVE vivirás una **experiencia de aprendizaje** a la vez que realizas una **actividad voluntaria** y colaboras dentro de una organización.

Además de vivir una experiencia internacional, una experiencia de servicio en tus actividades, podrás sacar mucho más partido a tu SVE si organizas tu aprendizaje.

En este cuaderno encontrarás **pistas para planificar y recoger lo que aprendes**, pero la manera en que lo hagas es muy personal y tú decidirás cuál es la más adecuada para ti.

La metodología en este cuaderno es una sugerencia. No es obligatoria y nadie la va a revisar, ¡es sólo para ti!



Aquí puedes encontrar otras formas para desarrollar tu proceso Youthpass:

http://youthpassprocess.eu/another_useful_tools/





¿Cómo usar este cuaderno?

How to use this notebook?

Esta guía está dividida en tres partes que se distinguen por colores y símbolos:



VERDE - INFORMATIVA (Green pages - information): Para aclarar conceptos e invitarte a saber más sobre cada tema sugiriendo enlaces, alternativas...



AZUL - REFLEXIVA (blue pages - reflection): Una invitación a reflexionar adaptada a diferentes momentos del SVE.



NARANJA - CALENDARIO (orange pages - calendar): Una agenda para planificar y recoger los momentos importantes que vas viviendo. Utiliza tantas páginas como meses de duración tenga tu proyecto.



Aprender en el SVE

Learning in EVS

Durante muchos años de nuestra vida aprendemos dentro del mundo de la **educación formal**: dentro de la escuela, el instituto o la universidad. Aquí el sistema educativo decide qué tienes que aprender, cómo tienes que aprenderlo y evalúa si lo has aprendido o no. Al final obtienes un título que valida tu aprendizaje.

Dentro del SVE realizarás un **aprendizaje no formal**. Aquí no tendrás un profesor o profesora sino, en todo caso, algún acompañante o persona que te apoye en el proceso. El aprendizaje se adapta a tus propios intereses pues tú formarás parte de la planificación, organización y evaluación del proceso.

Como en toda nuestra vida, dentro del SVE también existe mucho **aprendizaje informal**. Este aprendizaje no es estructurado ni planificado, sucede sin propósito en tu relación con tu entorno y otras personas: en una conversación con un café, al hacer la compra en el supermercado, paseando por una calle en un país distinto, al ver una película, a través de los medios de comunicación...



Si quieres saber más sobre estas definiciones, puedes visitar:

http://youthpassprocess.eu/learning_in_evs/





Antes de llegar...

Before departure...

Incluso antes de llegar a tu país de destino ya has aprendido algunas cosas, aun sin plantearlo y quizá sin haberte dado cuenta; por ejemplo: buscar el proyecto para participar, preparar tu curriculum y carta de presentación, mantener la motivación mientras esperas la confirmación del proyecto, aprender el idioma del país...

We invite you to think about what you have learnt even before arriving in Spain.

Puede ser una buena idea tomarte unos minutos para reflexionar qué has aprendido antes de venir y, si quieres, escríbelo dentro de los dibujos ...

6



Si quieres ver lo que otros voluntarios dijeron haber aprendido visita:

http://youthpassprocess.eu/before_departure/



“Creo que es importante reflexionar sobre el aprendizaje desde el principio del SVE.”



Año: _____ **Mes:** _____

Lunes | **Martes** | **Miércoles** | **Jueves** | **Viernes** | **Sábado** | **Domingo**

Puedes apuntar lo que tú quieras, lo que haya sido significativo para ti... Desde coger el autobús hasta la primera vez que hablaste en público en otro idioma, la preparación de un ppt sobre tu país, organizar tu dinero de bolsillo... Lo que tú quieras.



Notas

Notes





Recién Llegados...

Newcomers...

Quizá ya has escrito algunas cosas relacionadas con la convivencia en la nueva casa o con la cultura del país o sobre la llegada a la organización.

De todas las experiencias que has escrito, puedes usar este espacio para escribir qué aprendizajes has tenido desde que has llegado.

Here there is space to write down what you have learnt in your first weeks.

Si quieres ver lo que otros voluntarios y voluntarias aprendieron en sus primeras semanas, visita:

http://youthpassprocess.eu/during_the_first_month/





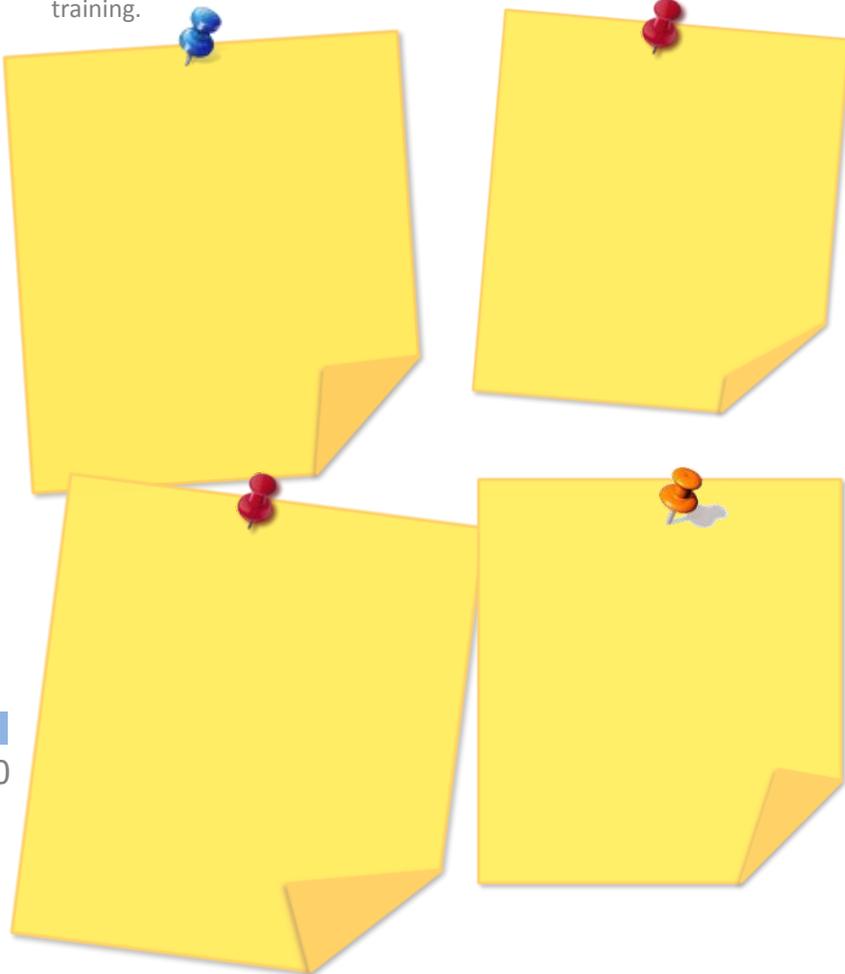
Formación a la Llegada

On-arrival training

La “Formación a la Llegada” es un curso en el que te habrás encontrado a muchas **otras personas voluntarias que están en tu misma situación.**

Seguramente habrá sido bastante intenso y habrás vivido y aprendido muchas cosas... puede ser útil escribir en esta página las cosas que has aprendido (de las otras personas, en las sesiones, en el pueblo o ciudad donde realizaste el curso...):

Here there is space to write down what you have learnt in your on-arrival training.





Aprender a Aprender

L2L Learning to Learn

En tu SVE tú tienes el control sobre cómo vives esta experiencia; **no son cosas “que pasan”, son cosas que tú “haces que sucedan”...**

Lo mismo pasa con el **aprendizaje** dentro de tu SVE: **“un paso más”** que puedes dar, si tú quieres. Consiste en aprender a analizar y plantearte tus propios objetivos de aprendizaje, a reflexionar sobre tu aprendizaje y a evaluar si estás cumpliendo tus objetivos y en qué grado.



Los aprendizajes pueden estar dentro de las actividades que realizas en tu organización pero también pueden estar dentro de tu tiempo libre... **en tu SVE tú puedes buscar tus propias oportunidades de aprendizaje!**

No obstante, no significa que tengas que hacerlo solo/a, puedes tener el apoyo de otros/as compañeros/as, de tu tutor/a o de otras personas de tu organización... **aunque tu interés y tu motivación son lo más importante.**

Te proponemos un video para motivarte por el L2L:

<http://youthpassprocess.eu/l2l/>





Estilos de aprendizaje

Learning styles

¿Por qué hablamos en este cuaderno de los estilos de aprendizaje?

(There are different learning styles. Here you can find some exercises to help you analyze the way you learn).

 Porque es importante saber que no todos aprendemos igual. (Algunas personas prefieren estudiar un idioma en los libros y otras personas hablando en la calle).

 Porque todos los estilos de aprendizaje son válidos.

 Porque no siempre aprendemos de la misma manera (dependiendo de la ocasión o de la materia, podemos preferir aprender a través de un tutorial de internet o, a veces, preferimos aprender en un curso en grupo).

 Porque es importante saber la manera en la que te sientes más cómodo aprendiendo, para poder buscar las oportunidades de aprendizaje que mejor se adaptan a ti (si estás interesado en aprender historia pero no te gustan los libros, puedes hacer una visita a un museo).

 Porque, aunque cada uno preferimos aprender de una u otra forma, a veces, necesitamos adaptarnos a las circunstancias de nuestra realidad y, aunque no sea de nuestra manera preferida, aun así podemos sacarle partido a la experiencia y aprender.



¿Quieres descubrir cual es tu estilo de aprendizaje?
En este enlace, encontrarás diversos métodos:

http://youthpassprocess.eu/learning_styles/

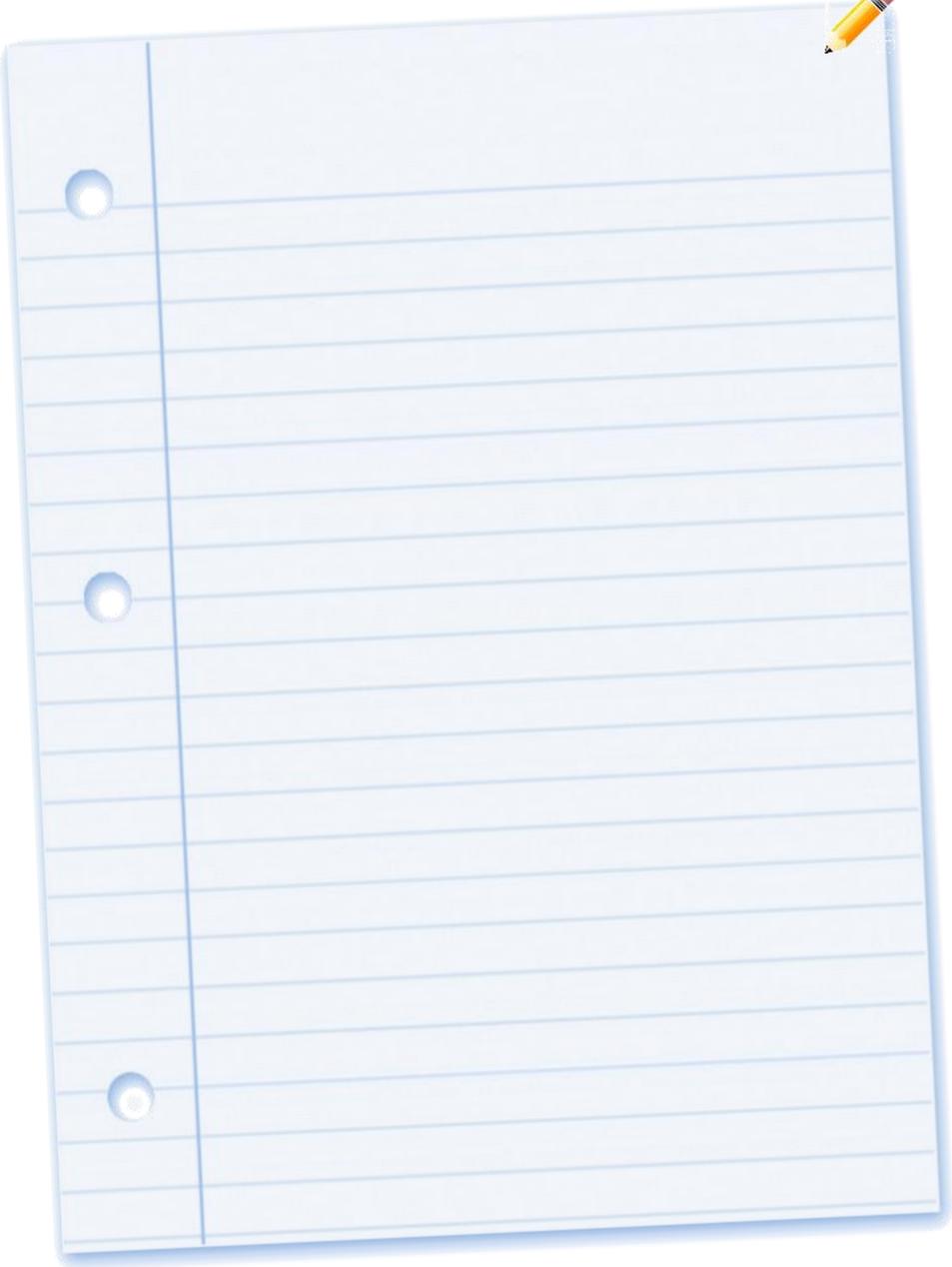


Te ofrecemos este espacio para apuntar **reflexiones sobre tu estilo de aprendizaje:**



Notas

Notes





Compañeros en el camino

Partners on the way

Este proceso de aprendizaje no tienes porque vivirlo solo/a. Hay personas que te pueden acompañar y apoyar, te pueden dar *feedback*, te pueden decir cómo mejorar, te pueden hacer preguntas que te ayuden a reflexionar, te pueden inspirar, motivar...

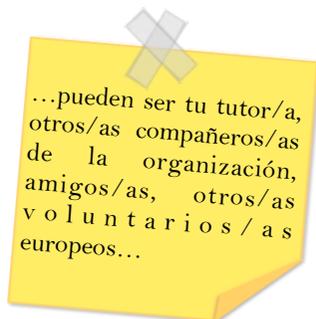
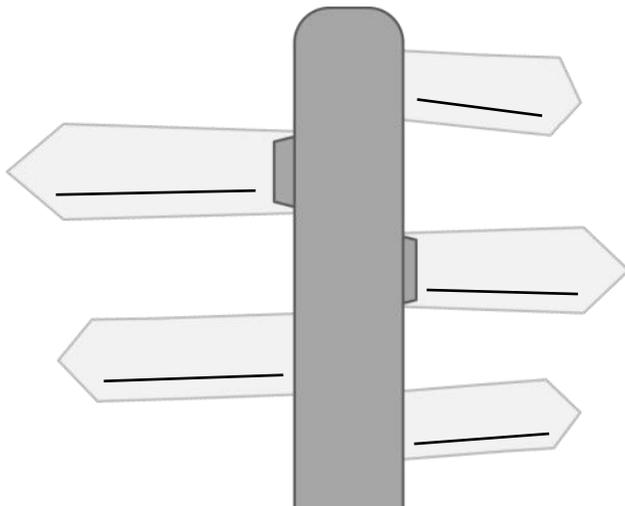
Dentro de la reflexión de tu proceso de aprendizaje, tu tutor o tutora juega un papel muy importante. En la guía del programa Juventud en Acción aparece: "El tutor es responsable de proporcionar apoyo personal y apoyo en el proceso de aprendizaje/ elaboración del Youthpass".

Además, será la persona que validará al final de tu proyecto, dialogando contigo, tus resultados de aprendizaje en el Youthpass.

Recuerda que un diálogo lo puede empezar cualquiera... si necesitas ayuda, si quieres *feedback*... no esperes a que tu tutor/a te hable de ello... **¡da tú el primer paso!**

Haz una lista con estas personas que pueden apoyarte, de qué manera pueden hacerlo y en qué momentos vais a quedar para hablar de este proceso, cada cuánto tiempo...

There are people who can support you reflecting about your learning during EVS. Your mentor plays a very important role, however we invite you to write here down other persons that can help you in this process.



...pueden ser tu tutor/a, otros/as compañeros/as de la organización, amigos/as, otros/as voluntarios/as europeos...



Intereses de aprendizaje

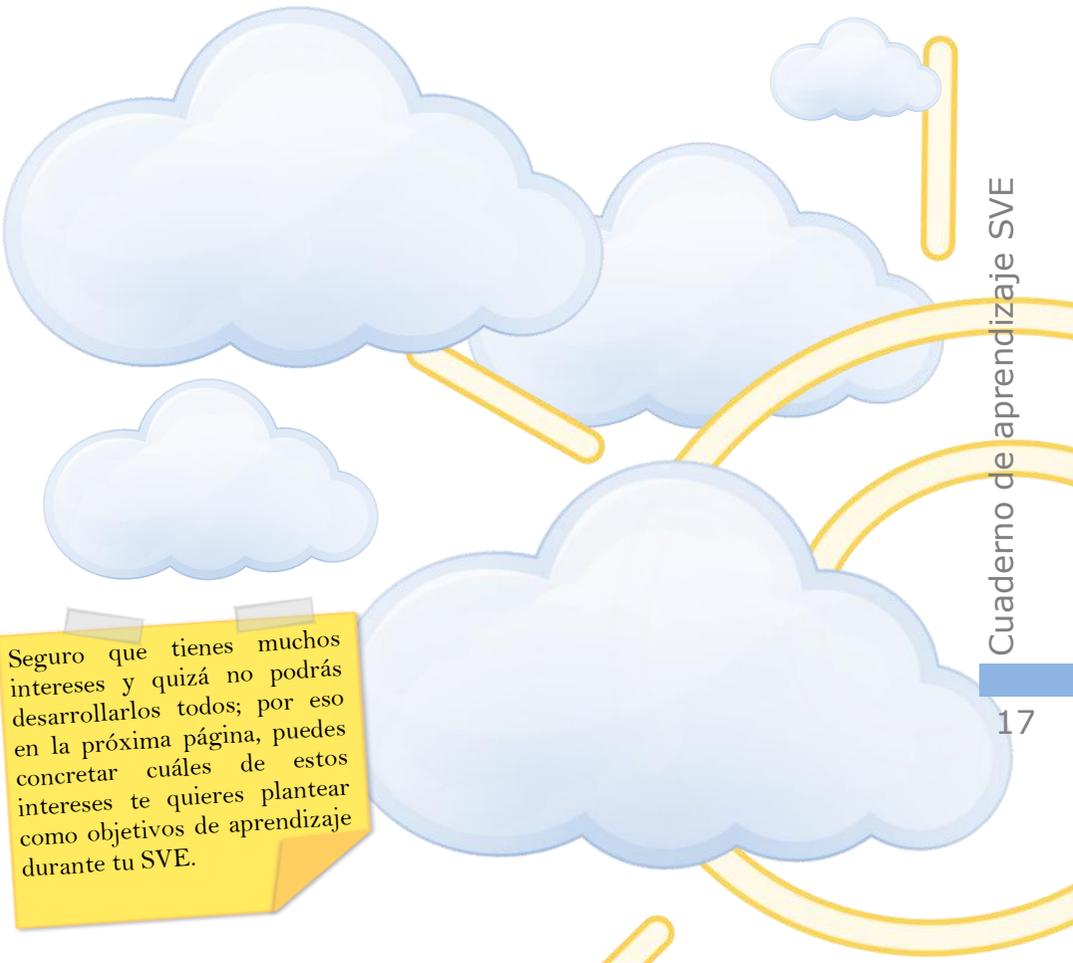
Learning interests



“Yo aprendo más cuando me gusta lo que aprendo”.

Puede ser interesante que te plantees qué cosas te interesaría aprender en tu experiencia global de SVE (en tus actividades, en tu organización, en tu vida en otro país, en tu tiempo libre...).

Puedes escribir en estas nubes tus intereses de aprendizaje.



Seguro que tienes muchos intereses y quizá no podrás desarrollarlos todos; por eso en la próxima página, puedes concretar cuáles de estos intereses te quieres plantear como objetivos de aprendizaje durante tu SVE.



Planificando mis objetivos de aprendizaje

Planning my learning objectives

¿Por qué planificarlos? Tener un plan, tener unos objetivos, supone que estarás dispuesto a buscar y aprovechar al máximo los recursos y oportunidades.

Para redactar los objetivos, es interesante:



Que los conectes con tus intereses de aprendizaje y expectativas.

Tratar de que sean lo más concretos y realistas posible.

Formularlos en positivo (escribir lo que “sí quieres”, no lo que “no quieres”).

En la próxima página puedes encontrar un cuadro con un posible método para planificar tus objetivos de aprendizaje, un cuadro tomado del manual “Youthpass in the EVS training cycle”.

We invite you to plan your learning objectives. It may help you to look for and make the most of the learning opportunities that may appear.

Por supuesto, estos objetivos no son inamovibles. Irán cambiando y constantemente te sorprenderás con nuevos intereses que aparecerán o con objetivos que desaparecerán. La experiencia SVE es una aventura, y como tal, la flexibilidad y adaptación es fundamental.



Aquí tienes otros métodos para planificar tus objetivos de aprendizajes:

<http://youthpassprocess.eu/l2l/>

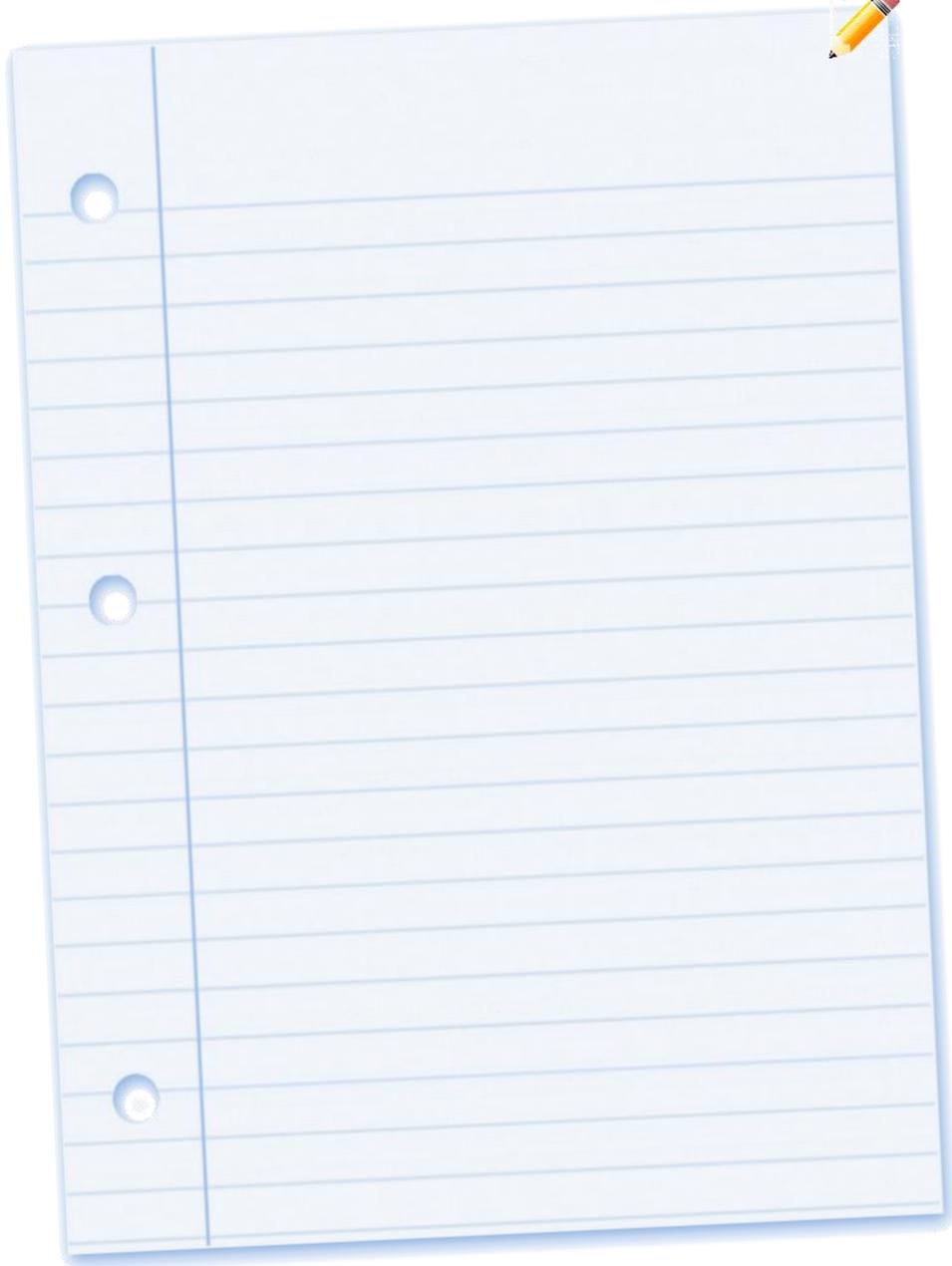


Puede ser útil plantearte objetivos para todos los ámbitos de tu SVE, tus actividades, tu tiempo libre...

¿Qué quiero aprender?	¿Cómo quiero aprenderlo?	¿Quién me puede ayudar a conseguirlo?	¿Cuándo planeo hacerlo?

Notas

Notes



Notas

Notes





Recoger qué he aprendido

Writing down what I have learnt

Puede ser importante tomar tiempo para reflexionar sobre lo que has aprendido en estas semanas. Puedes revisar tu agenda y tomar nota de qué y cómo lo has aprendido.

¿Qué aprendí?	¿Cómo lo aprendí?	¿Quién me ayudó?	¿Cuándo lo aprendí?

We recommend you to take some time to reflect about what you have learnt until now

“Hay dos razones para identificar y documentar el aprendizaje: Tú serás mas consciente de tu propio aprendizaje y será más fácil planificar aprendizajes futuros.

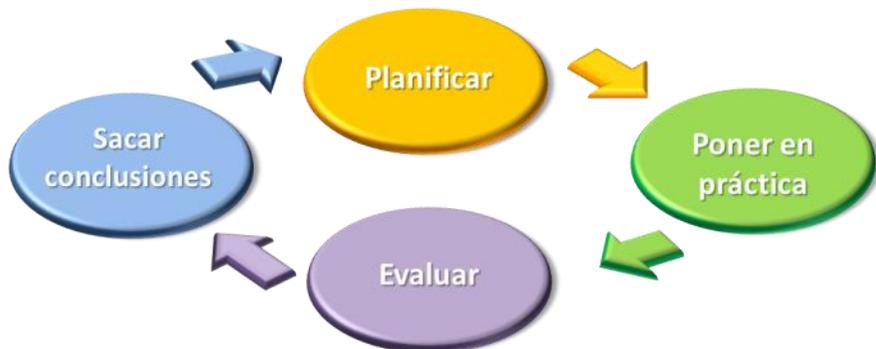
- Te ayudará a explicar los aprendizajes logrados a otras personas: otros/as voluntarios/as, empleadores/as, amigos/as, compañeros/as o instituciones educativas”*

Publicación Youthpass Unfolded

Revisar los objetivos de aprendizaje

Reviewing your learning objectives

Después de revisar todo lo que has aprendido hasta ahora, puede ser un buen momento para revisar tus objetivos y actualizarlos.



Puedes evaluar si se están cumpliendo los objetivos que escribiste en la página 19.

Objetivos	Grado de cumplimiento (1-5)	Porqué se ha cumplido o no



Replantear tus objetivos de aprendizaje

Rethinking your learning objectives

¿Qué quiero aprender?	¿Cómo quiero aprenderlo?	¿A quién necesito para ayudarme a conseguirlo?	¿Cuándo planeo hacerlo?

Ya llevas un tiempo en tu SVE, ya conoces mejor tus actividades, tu entorno y tu nueva realidad. Es un buen momento para replantear tus objetivos de aprendizaje teniendo también en cuenta las posibilidades y limitaciones que tu nueva realidad te ofrece.



“La experiencia SVE no es sólo los buenos momentos, los malos también son importantes”

Año: _____ Mes: _____

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo





Notas

Notes



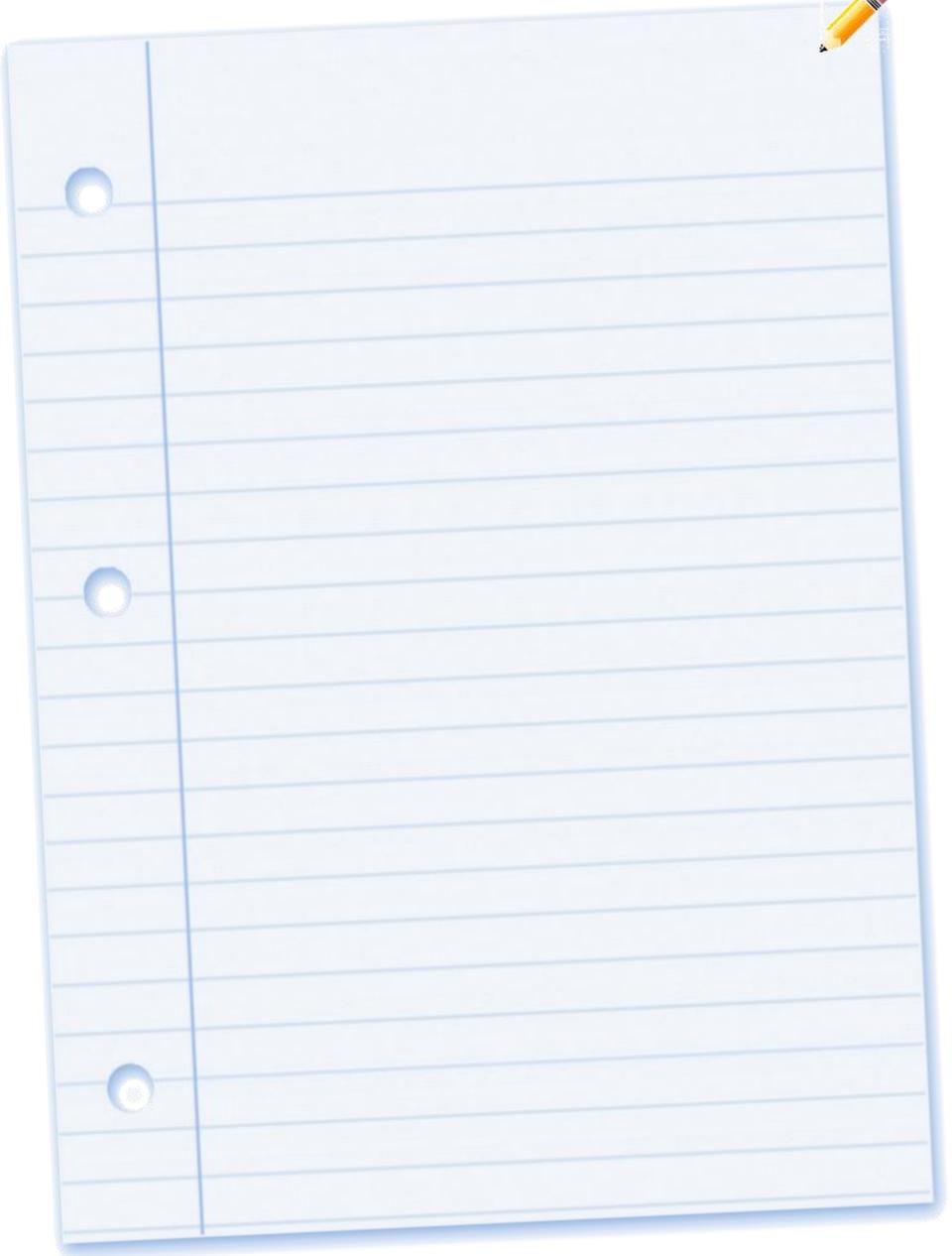
Año: _____ Mes: _____

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo



Notas

Notes



Año: _____ Mes: _____

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo



Notas

Notes





Recoge qué has aprendido

Write down what you have learnt

¿Qué aprendí?	¿Cómo lo aprendí?	¿Quién me ayudó?	¿Cuándo lo aprendí?



Revisar los objetivos de aprendizaje

Reviewing your learning objectives

¿Se están cumpliendo tus objetivos de aprendizaje? ¿Crees que tienes que cambiar algo para cumplirlos? Los escribiste en las páginas 19 y revisaste en la 26.

Porqué se ha cumplido o no							
Grado de cumplimiento (1-5)							
Objetivos							

Después de la Evaluación Intermedia

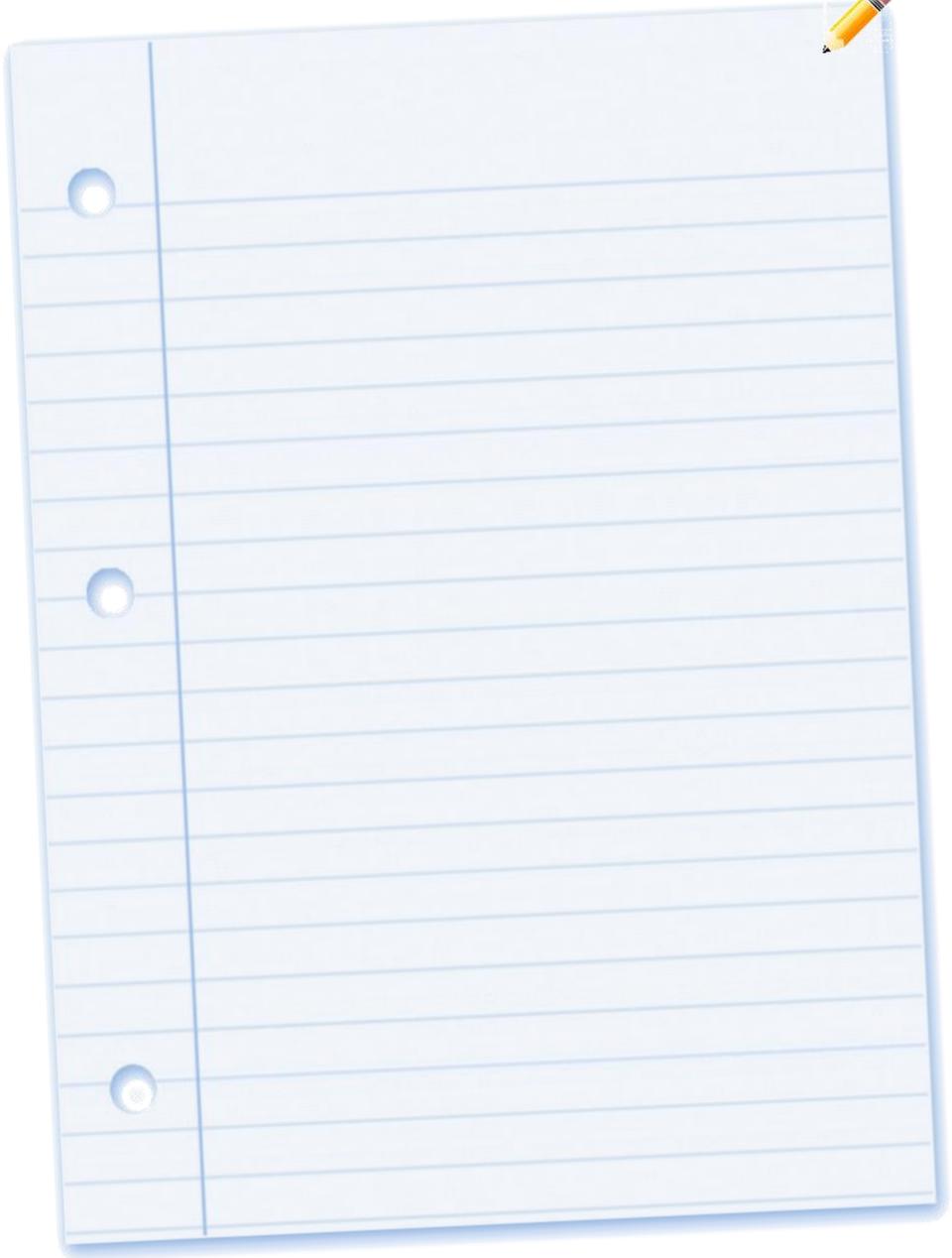
After the Mid-Term Evaluation

En el seminario de “Evaluación Intermedia” (EI) es posible que hayas reflexionado mucho sobre tu proyecto, sobre tus aprendizajes y que hayas descubierto nuevas herramientas y conocido nuevas experiencias o reflexiones de los otros voluntarios. Puede ser un buen momento para anotar qué has aprendido en la EI.

Here you can write down what you have learnt in your mid-term evaluation seminar.

Notas

Notes





Competencia

Competence

En diciembre de 2006 se creó el Marco Europeo de Aprendizaje a lo Largo de la Vida. En esta reunión, se estructura el aprendizaje de los programas europeos en competencias.

Se desarrolla una competencia cuando el aprendizaje incluye el **conocimiento** para poder hacer algo, la **habilidad** para realizarlo y la **actitud** para llevarlo a cabo.

Competences = knowledge + skills + attitude



En este enlace puedes encontrar más información sobre las competencias.

http://youthpassprocess.eu/8_competences/



Aquí puedes encontrar un ejercicio. Puedes señalar los aprendizajes que has registrado en las páginas 6, 9, 10, 24, 33, 35 y revisar si cada uno tiene los tres componentes para ser una competencia.

Puedes hacer esto con ayuda de otras personas, si quieres.

Mis aprendizajes	Conocimiento	Habilidad	Actitud



Revisar los objetivos de aprendizaje

Reviewing your learning objectives

¿Para qué puede ser útil en el futuro?							
Porqué se ha cumplido o no							
Grado de cumplimiento (1-5)							
Objetivos							

Replantear tus objetivos de aprendizaje

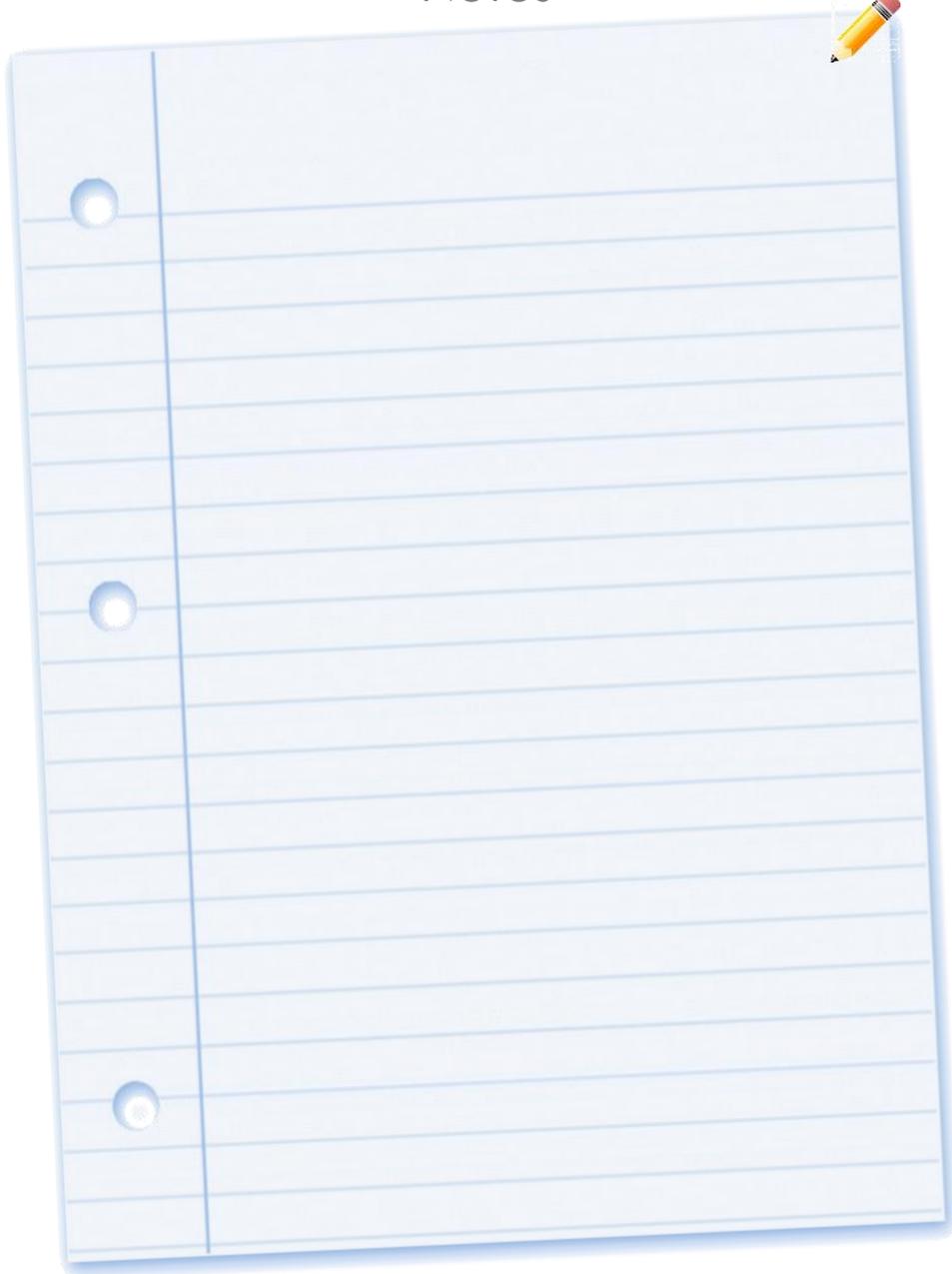
Rethinking your learning objectives

¿Qué quiero aprender?	¿Cómo quiero aprenderlo?	¿A quién necesito para ayudarme?	¿Cuándo planeo hacerlo?

Puedes tener en cuenta al volver a escribir tus objetivos de aprendizaje que en el SVE se organizan en competencias (Habilidad + Conocimiento + Actitud).

Notas

Notes





Año: _____ Mes: _____

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo

Notas

Notes





Recoger qué he aprendido

Writing down what I have learnt

Si revisas lo que has hecho en estas semanas, mirando tu agenda, puedes reflexionar sobre lo que has aprendido a través de esas experiencias y comprobar con qué competencia se corresponde. Si tienes dudas sobre las competencias consulta la página 33.

¿Qué aprendí?	¿Cómo lo aprendí?	¿Quién me ayudó?	¿Cuándo lo aprendí?	¿Qué competencia es?

Revisa los objetivos de aprendizaje

Reviewing your learning objectives

Objetivos	Grado de cumplimiento (1-5)	Porqué se ha cumplido o no	¿Para qué puede ser útil en el futuro?

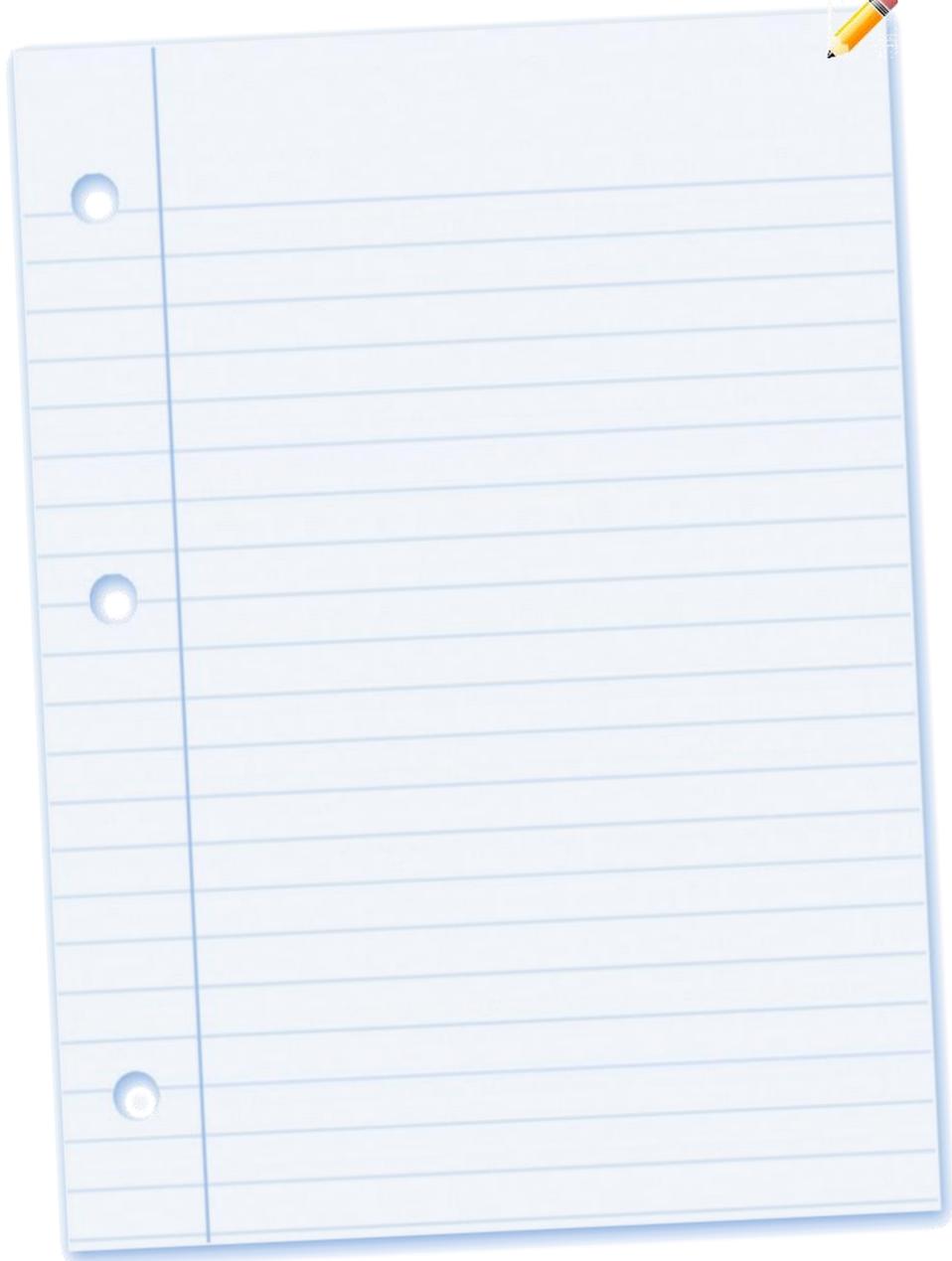


Año: _____ Mes: _____

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo

Notas

Notes



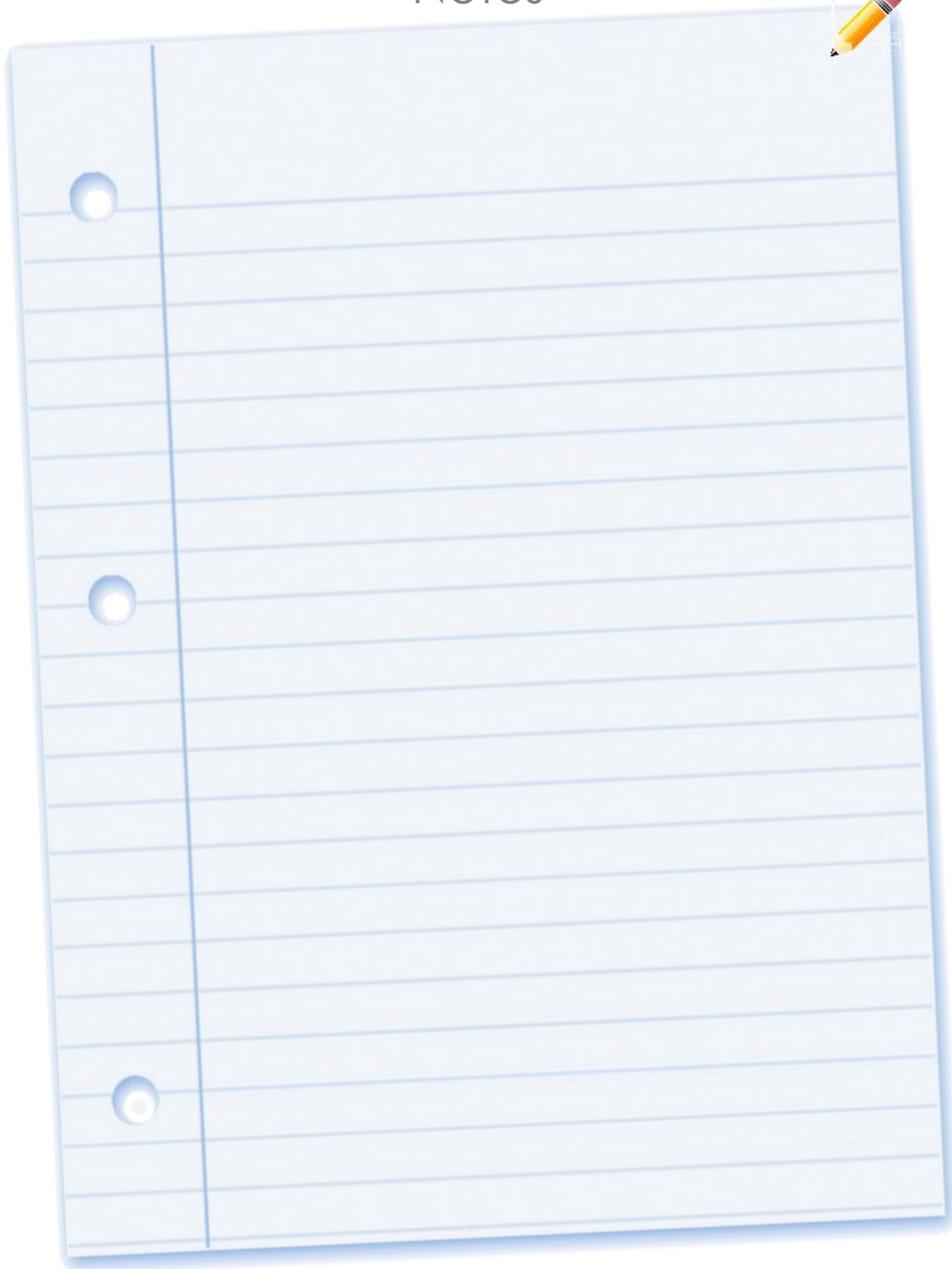


Año: _____ Mes: _____

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo

Notas

Notes





Recoger qué he aprendido

Writing down what I have learnt

Al revisar lo que has hecho en estas últimas semanas, mirando tu agenda, puede ser un buen momento para que reflexiones sobre lo que has aprendido en los últimos meses.

¿Qué aprendí?	¿Cómo lo aprendí?	¿Quién me ayudó?	¿Cuándo lo aprendí?	¿Qué competencia es?

Evaluación final de tus objetivos de aprendizaje

Final assessment of learning objectives

Objetivos	Grado de cumplimiento (1-5)	Porqué se ha cumplido o no	¿Para qué puede ser útil en el futuro?



Analiza la forma en la que tú aprendes

Analyzing the way you learn

A lo largo de todas estas páginas has reflexionado sobre lo que aprendes y **cómo lo aprendes**. ¿Ha evolucionado tu estilo de aprendizaje?

Puedes revisar las conclusiones que escribiste sobre tu estilo de aprendizaje en la página 13 y revisar, también, tus **respuestas de la columna de “cómo has aprendido”** en el cuadro donde has reflexionado sobre lo que has aprendido, en las páginas 24, 33, 46, 52 y sacar conclusiones:



¿Ha cambiado tu estilo?



¿Cómo te ves a ti mismo aprendiendo?



¿Has sabido adaptarte a distintas formas de aprendizaje? ¿Has sabido adaptar tu manera de aprender a las diferentes situaciones?

La respuesta a todas estas preguntas tiene mucha relación con la competencia “Aprender a Aprender”.

Transformar tus aprendizajes en competencias

Turn your learning outcomes into competences

Llega el momento de escribir las competencias que has aprendido en tu *Youthpass*. Podría ser útil hacer una lista con todos los aprendizajes que has ido recogiendo en las páginas 39, 46, 52 y concluir a qué competencia pertenecen.

It's time to connect your learning outcomes with the 8 competences.

Aprendizaje	Competencia



Escribir mi *Youthpass*

Writing down my *Youthpass*

Después de todo este proceso que has vivido ha llegado el momento de escribir las competencias que has adquirido en tu *Youthpass*. Antes de empezar a escribir tu *Youthpass*:



¿Para quién escribes tu *Youthpass*? ¿Quién va a leer tu *Youthpass*?



¿Qué utilidad le quieres dar a tu *Youthpass*?



¿En qué idiomas lo quieres escribir?

Recuerda que el tutor te apoya en el proceso de reflexión y de confección del *Youthpass* y que lo firmará.

Recuerda también que no es necesario que rellenes todas las competencias. Sé breve y conciso y sobre todo honesto.

Comunicación en lengua materna	Comunicación en lenguas extranjeras
Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología	Competencia digital



Aprender a aprender	Competencias sociales y cívicas
Sentido de la iniciativa y emprendimiento	Conciencia y expresión culturales

El futuro de estos aprendizajes

The use of these learning outcomes

Ahora que ya sabes las competencias que has desarrollado dentro de tu SVE y que tienes casi terminado tu proceso *Youthpass* es el momento de dar un paso más y pensar...

¿Para qué me servirán estos aprendizajes?

We invite you reflect about what for will these leaning outcomes will be useful in your personal and professional life.

Quando adquieres competencias puedes utilizar estos resultados en otros momentos futuros de tu vida como en...

¿Para qué será útil en tu desarrollo personal?

¿Para qué será útil en tu futuro profesional?



Final del proceso

End of the process

En la página 11, cuando hablábamos de “Aprender a Aprender”, decíamos que **“dentro de tu SVE tú puedes tener el control”**, tomar tus propias decisiones para que tu SVE sea una experiencia mucho más completa e intensa.

De igual forma, tu aprendizaje puedes simplemente “vivirlo” o puedes hacer esta **experiencia de aprendizaje mucho más completa** y profunda al **experimentar, reflexionar, conceptualizar y poner en práctica** lo aprendido.

A lo largo de tu SVE y de estas páginas esperamos que hayas vivido un verdadero proceso Youthpass con tu aprendizaje: hayas experimentado, hayas reflexionado sobre él y lo hayas identificado... De esta forma **estás desarrollando tu competencia de “Aprender a Aprender”**.

Por eso, te animamos a que, ahora que tu experiencia SVE casi ha terminado, apliques todo lo que has aprendido en estos meses en tu vida futura y, sobre todo, a que realices un proceso de aprendizaje organizado y consciente a lo largo de toda tu vida... **el camino de reflexión que has vivido en “El cuaderno del proceso Youthpass” no acaba aquí**, utilízalo el resto de tu vida. Es el camino para un aprendizaje permanente.



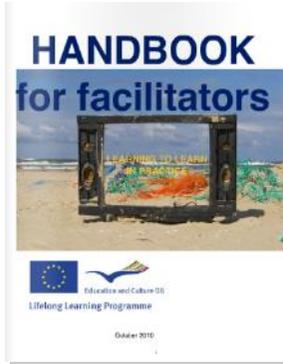


Bibliografía

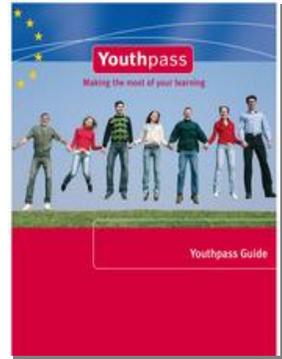
Bibliography



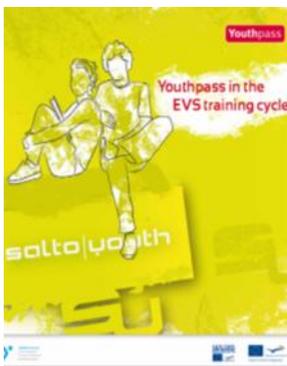
Competencias clave para el aprendizaje permanente. Un Marco de Referencia Europeo.



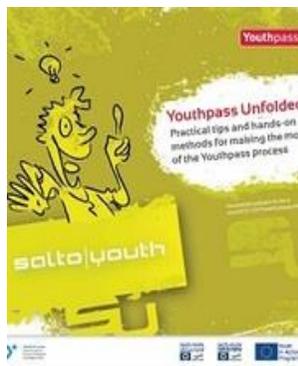
Learning to learn. Handbook for facilitators.



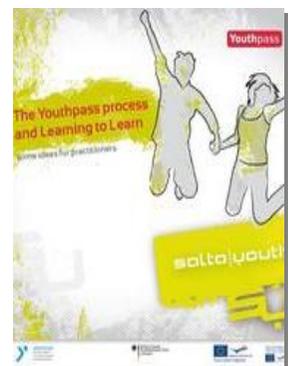
Youthpass Guide.



Youthpass in the EVS training cycle.



Youthpass Unfolded.



The Youthpass process and Learning to Learn. Some ideas for practitioners.

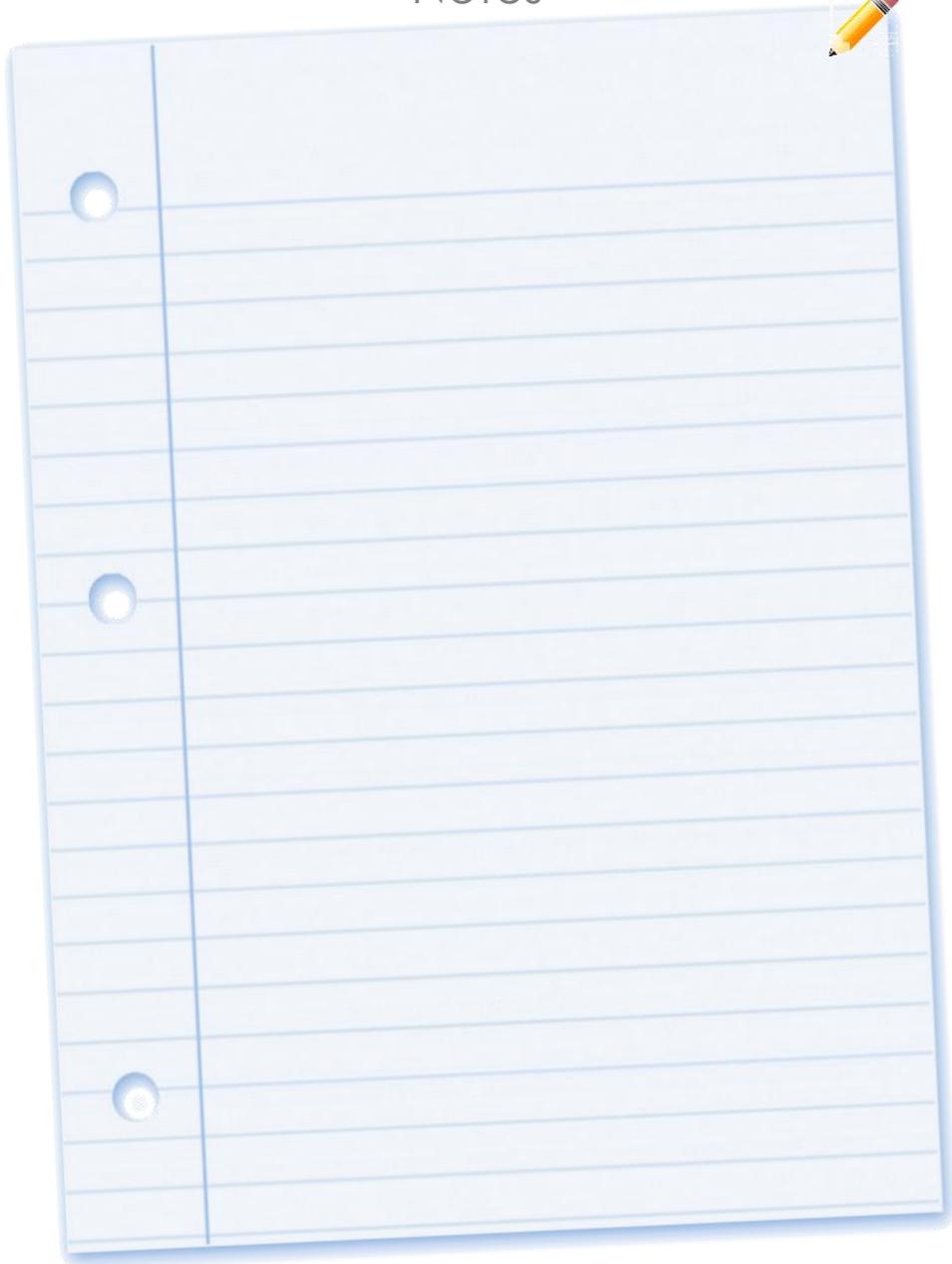
Notas

Notes



Notas

Notes





Información editorial

Editado por la **Agencia Nacional Española** (ANE) del programa **“Juventud en Acción”**.

Instituto de la Juventud

C/ José Ortega y Gasset, 71

28006 Madrid.

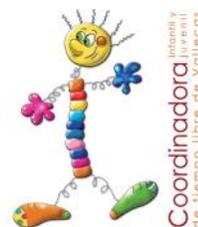
Tf: (34) 91 782 78 23

juventudenaccion@injuve.es

www.juventudenaccion.injuve.es

Redacción de contenidos:

Patricia Eguía, Francisco Cañizares y Álvaro Díaz (Coordinadora Infantil y Juvenil de Tiempo Libre de Vallecas).



Apoyo en la redacción de contenidos:

Dirección General de Juventud y Deportes de la Comunidad de Madrid.

Los contenidos de este “Cuaderno de aprendizaje SVE” surgen del seminario “EVS Gave me a JOB!”, celebrado en junio de 2013 en Cercedilla (Madrid) y organizado, en el marco de la acción 4.3. del programa Juventud en Acción y con la colaboración de la Dirección General de Juventud y Deportes de la Comunidad de Madrid, por la Coordinadora Infantil y Juvenil de Tiempo Libre de Vallecas.

Diseño gráfico:

Adrián Aguayo. Fundación Gestión y Participación Social.



Cuaderno de Aprendizaje SVE se encuentra bajo una
Licencia Creative Commons:
Atribución-NoComercial-SinDerivadas 3.0 Unported.



Programa
La juventud
en acción

